

Lomadialyysi





Tiesithän, että dialyysihoito ei ole este matkailulle. Järjestämme lomadialyysipalveluja sekä hemodialyysi-että peritoneaalidialyysipotilaille. Seuraavilla sivuilla kerromme tarkemmin lomadialyysin järjestelyistä ja aikatauluista, jotka on hyvä ottaa huomioon matkaa suunniteltaessa.

Lomadialyysipalvelumme mahdollistaa ulkomaille matkustamisen, järjestäen dialyysihoidot kohdemaa-
han mahdollisuuksien mukaan.

SISÄLLYS

HD lomadialyysi.....	2
HD lomadialyysi Virossa.....	5
Kartta - Nephrocaren klinikat.....	6
PD lomadialyysi.....	8
PD lomadialyysi Virossa.....	9



Lomadialyysi

HD lomadialyysi

NephroCare Holiday Dialysis, joka on osa Fresenius Medical Care - konsernia, tarjoaa sinulle mahdollisuuden matkailla eri kohteissa ympäri maailmaa. Sinulle voidaan matkasi ajaksi järjestää dialyysihoito Freseniusin dialyysiklinikoilla, joilla hoito tapahtuu Fresenius Medical Caren laadukkailla laitteilla ja tuotteilla tai vaihtoehtoisesti muilla kohteessa sijaitsevissa klinikoilla. NephroCare -lomadialyysipalvelun kautta kohdemaan lomadialyysiyksikkö saa potilaasta tarpeellisen lääketieteellisen sekä dialyysihoitoa koskevan tiedon. Näin voit keskittyä itse lomaan ja nauttia!

Ota ensin yhteys omaan dialyysiklinikkaasi ja neuvottele suunnitelmastasi heidän kanssaan. Lomadialyysi (HD) tulee varata kohteesta riippuen **viimeistään 4-6 viikkoa ennen matkan alkua**. Lisäksi on hyvä huomioida, että mitä eksoottisemmasta kohteesta on kyse, sitä aikaisemmin selvitystyö lomadialyysin järjestämiseksi on aloitettava.

Jos suunnittelet matkaa ulkomaille, kannattaa sinun tilata hyvissä ajoin ennen matkaa KELAsta eurooppalainen sairaanhoitokortti (EHIC = European Health Insurance Card). Kortin saavat maksutta kaikki Suomen sairausvakuutukseen kuuluvat henkilöt. Kortti on voimassa kaksi vuotta kerrallaan.

www.kela.fi/eurooppalainen-sairaanhoitokortti



Kuva: Eurooppalainen sairaanhoitokortti



1. Alustava kysely lomakohteesta

Kun olet neuvotellut hoitavan yksikkösi kanssa suunnitelmistasi, tulee seuraavaksi tehdä alustava kysely lomakkeella **“Holiday dialysis request”**, joka löytyy www.nephrocare.com/holiday-dialysis -sivulta. Vaihtoehtoisesti voit olla sähköpostitse yhteydessä NephroCaren lomadialyysi-yksikköön [holidaydialysis \(at\) nephrocare.com](mailto:holidaydialysis@nephrocare.com) ja ilmoittaa vastaavat tiedot:

- Etu- ja sukunimi*
- Puhelinnumero
- Sähköpostiosoite*
- Maa*
- Ensimmäinen ja viimeinen hoitopäivä lomalla*
- Matkakohde (maa ja kaupunki)*
- -Lisätietoja

*pakolliset kentät

Saapumis- ja lähtöpäiviä emme suosittele hoitopäiviksi. Eli jos matkapäivät ovat esim. 1.-7.8. ja tarvitset matkan aikana 3 hoitoa, niin hoidot voivat olla esim. 2. / 4. / 6.8. Voit ilmoittaa matkapäivät sekä tarvitsemiesi hoitojen määrän Lisätietoja-kentässä (Further requests).

Saat ilmoittamaasi sähköpostiin ohjeet varsinaisen varauksen tekemiseksi.

2. Lomadialyysin varaus

Varsinaiset varaukseen liittyvät lomakkeet saat sähköpostitse tai voit tulostaa ne netistä www.nephrocare.com/patients-home/holiday-dialysis/coordination-documents.html

Varauslomakkeeseen täytetään henkilötiedot, matkakohteen tiedot ja suunniteltu matkustusaika. Jos sinulla on jo esimerkiksi hotellin tiedot saatavilla, ne tulee täyttää tähän lomakkeeseen. Lomakkeeseen täytetään sinua hoitavan lääkärin sekä dialyysiyksikön

tiedot, sekä sairaskertomuksesi, laboratorioarvot, dialyysihoitomääräys ja lääkitys. Yleensä sinua hoitava dialyysiyksikkö täyttää nämä tiedot yhdessä kanssasi. Varaa siis riittävästi aikaa tämän lomakkeen täyttämiseen. Samanaikaisesti sinun tulee täyttää ja allekirjoittaa kaavakkeet **“Patient Information and Data Consent Form”** (suostumus tietojesi luovuttamiseen dialyysin järjestelemiseksi) sekä **“Coordination of Holiday Dialysis Treatments - General Terms and Conditions”** (yleiset palvelun ehdot).

Kuva: Varauslomakkeen etusivu

Jatkuu seuraavalla sivulla

Lomodialyysi

Lomodialyysin varaamiseksi tarvitaan:

- Potilastiedot (erillinen lomake)
- Lupa tietojen luovutukseen (erillinen lomake)
- Yleiset NephroCaren palveluehdot (erillinen lomake)
- Laboratoriarvot hepatiitti B, HCV, HIV, MRSA (Nämä toimitetaan kahteen kertaan, ensin matkaa varatessa ja vielä uudelleen ennen matkaa. Laboratoriotulokset eivät saa olla yli 4 viikkoa vanhemmat ensimmäisen lomahoidon alkaessa)
- Kopio passin henkilötieto-sivusta

Lisäksi toimitetaan:

- Lääkelista
- Sydänfilmi
- Keuhkoröntgenkuvat
- Tuberkuliini (PPD) testi (vain USA, Kanada, Australia)
- Maksutapaan liittyen joko kopio EHIC-kortista tai maksusitoumuksesta.

3. Maksutavat

Dialyysihoitojen maksutavat vaihtelevat maittain ja jopa klinikoittain. Kohdemaan ja dialyysiklinikan maksutapa kannattaa selvittää etukäteen. Vaihtoehdot maksutavaksi ovat seuraavat:

- EHIC-kortti
- Maksusitoumus omasta sairaalastasi
- Potilas maksaa itse (käteinen/luottokortti)

Mikäli maksu tapahtuu käteisellä/luottokortilla kohteessa, kannattaa etukäteen selvittää KELAsta korvaus ja sen dokumentoiminen.

4. Vahvistus

Saat lopullisen vahvistuksen sähköpostiisi, kun tuoreet laboratoriotulokset on toimitettu NephroCarelle. Kohteesta riippuen vahvistus tulee noin 1-3 viikkoa ennen matkaasi. Vahvistuksessa on hoitojen päivämäärät

ja aloitusajat, klinikan yhteystiedot ja muut ohjeet.

Nämä kannattaa tarkistaa ja ottaa matkalle mukaan. Suosittelemme tarkistamaan klinikan sijainnin esim. Googlen karttapalvelusta ennen matkaa. Kulkeminen dialyysikeskukseen kannattaa suunnitella aina etukäteen ja mahdollisuuksien mukaan käydä paikan päällä ennen varsinaista hoitopäivää.

Mikäli matkan aikana jostain syystä joudut perumaan jo sovitun hoidon tmv. Sinun pitää ilmoittaa siitä viipymättä NephroCarelle sekä lomodialyysiyksikköön.

Mukaan matkalle:

- Hoitoyhteenveto
- EHIC-kortti
- Lääkemääräys ja lääkitys lomamatkasi ajaksi sekä muutaman päivän ylimääräinen tarve mahdollisten matkaviiveiden vuoksi
- Lähiomaisten yhteystiedot
- Kolmen viimeisen hoidon tiedot
- Kopiot lomodialyysi-dokumenteista

5. Matkalla

Ensimmäiselle hoitokerralle on otettava mukaan passi sekä maksutavasta riippuen EHIC tai maksusitoumus.

Yhteystiedot:

NephroCare / Holiday dialysis

www.nephrocare.com/patients-home/holiday-dialysis.html

e-mail: holidaydialysis (at) nephrocare.com

HD lomadialyysi Virossa

Virolainen hemodialyysihoidoihin erikoistunut klinikakaketju Fresenius Medical Care Estonia OÜ on ollut osa Fresenius-konsernia jo vuodesta 2004. Klinikoilla hoidot tehdään tutuilla Freseniuksen koneilla ja tarvikkeilla. Klinikoitamme on eri puolilla Viroa; Tallinnassa, Pärnussa, Rakveressa, Haapsalussa, Viljandissa, Jõgevassa, Paidessa, Keilassa, Raplassa, Narvassa ja Kuressaaressa. Tarkemmat yhteystiedot löytyvät www.fresenius.ee -sivustolta.

Kun Viron matkakohde ja matkustusajankohta ovat selvillä, tulee Sinun sopia hoitopaikka hyvissä ajoin ennen matkalle lähtöä. Voit sopia hoidosta ottamalla suoraan yhteyttä Viron klinikoihimme tai Suomen Freseniukseen. Meillä Sinua autetaan kaikissa hoitopaikkaan liittyvissä asioissa, jotta matkastasi tulisi mahdollisimman onnistunut.

Jos suunnittelet matkaa Viroon, kannattaa sinun tilata hyvissä ajoin ennen matkaa KELAsta eurooppalainen sairaanhoitokortti (EHIC = European Health Insurance Card). Kortin saavat maksutta kaikki Suomen sairausvakuutukseen kuuluvat henkilöt. Kortti on voimassa kaksi vuotta kerrallaan.

1. Alustava kysely lomakohteesta Virossa

Kun olet neuvotellut hoitavan yksikkösi kanssa suunnitelmiasi, tulee seuraavaksi tehdä alustava kysely Fresenius Medical Caren Suomen toimistolle sähköpostitse asiakaspalvelu@fmc-ag.com. Ilmoita seuraavat tiedot:

- Kohde
- Matkapäivät
- Hoitojen lukumäärä ja toiveet hoitopäivistä

Varaustiedustelusi jälkeen sinulle toimitetaan:

- Potilastietolomake
- EHIC-käytön vahvistuslomake
- Lupa tietojen luovutukseen -lomake

2. Viron lomadialyysin varaus

Potilastietolomakkeeseen täytetään henkilötiedot, matkakohteen tiedot ja suunniteltu matkustusaika. Siihen täytetään Sinua hoitavan lääkärin sekä dialyysiyksikön tiedot, sekä hoitoyhteenvedo, laboratorioarvot, dialyysihoidomääräys ja lääkitys. Yleensä Sinua hoitava dialyysiyksikkö täyttää nämä tiedot yhdessä kanssasi. Varaa siis riittävästi aikaa tämän lomakkeen täyttämiseen.

Näiden lomakkeiden lisäksi Freseniukselle tulee toimittaa:

- Laboratorioarvot hepatiitti B, HCV, HIV, MRSA (Nämä toimitetaan kahteen kertaan, ensin matkaa varatessa ja vielä uudelleen ennen matkaa. Laboratoriotulokset eivät saa olla yli 4 viikkoa vanhemmat ensimmäisen lomahoidon alkaessa)
- Kopio passin henkilötieto-sivusta
- Kopio eurooppalaisesta sairaanhoitokortista (EHIC)

Kun kaikki tarvittavat dokumentit on toimitettu Viron klinikalle, saat vahvistuksen sähköpostitse n. viikon kuluessa. Vahvistuksessa on klinikan yhteystiedot, hoitojen päivämäärät ja aloitusajat.

Yhteystiedot:

Freseniuksen toimisto / Viron HD lomadialyysi
Paula Mäkinen

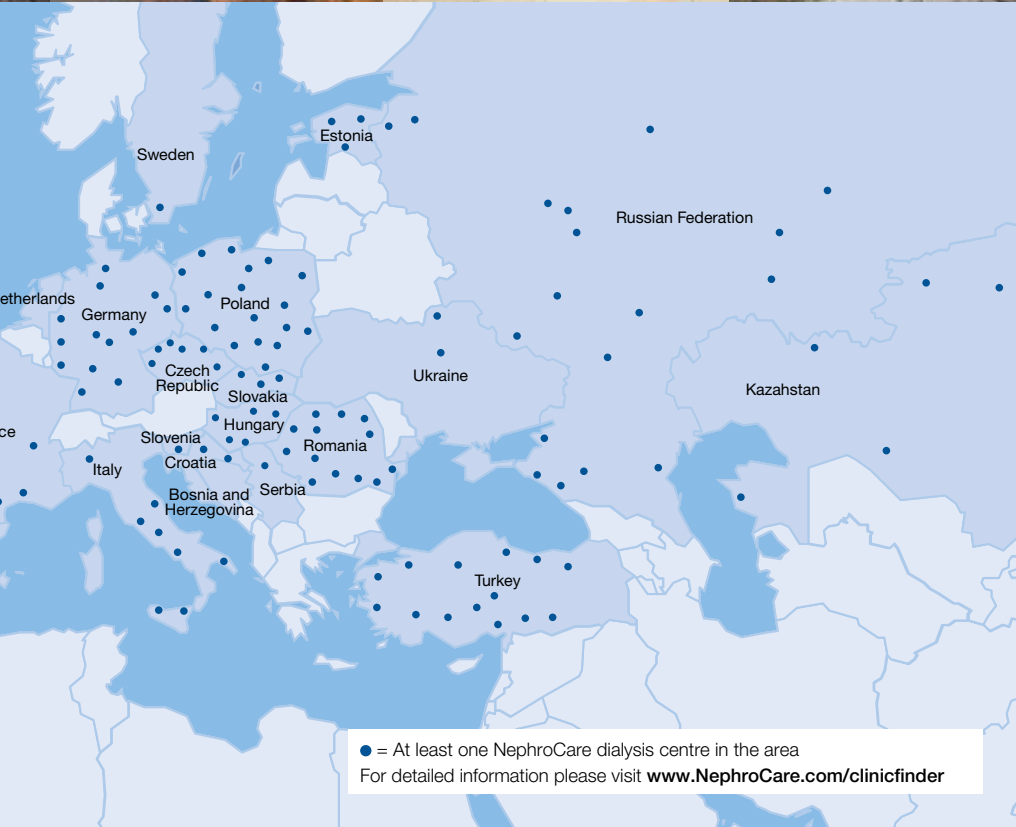
puh. (09) 561 650

e-mail: asiakaspalvelu@fmc-ag.com

Fax: (09) 670 761



NephroCare Holiday Dialysis – discover b
You take care of your holiday – we take care of your dialy



Beautiful places dialysis

PD lomodialyysi

Matkan suunnittelu kannattaa aloittaa hyvissä ajoin. Suunnittelu vie hieman enemmän aikaa kuin normaalisti, mutta palvelumme avulla voit nauttia matkastasi - Freseniuksen kansainväliset yksiköt auttavat järjestämään peritoneaaldialyysiliuokset määränpäähäsi. On hyvä muistaa, että PD-liuokset ovat lääkkeitä, eikä niitä ole välttämättä saatavilla kaikissa maissa.

Aloita matkan suunnittelu keskustelemalla dialyysiyksikkösi kanssa suunnitelmistasi. On tärkeää selvittää ennen matkan varaamista, voiko Fresenius Medical Care toimittaa matkakohteeseen PD-liuoksia tai mahdollisesti tarvitsemaasi APD-laitetta. Fresenius Medical Care Suomi Oy suosittelee (mikäli mahdollista) CAPD-hoitoa loma-aikana, sillä laiterikon sattuessa varakoneen toimittaminen lomakohteeseen voi olla haasteellista. Huomioithan, että kaikissa maissa ei välttämättä ole saatavilla PD-laitteitamme. Otathan myös huomioon, että toimitamme PD-liuoksia enintään neljän (4) viikon pituisille matkoille.

Dialyysiyksikkösi tulee täyttää **Medical Certificate**-kaavake (saatavissa Fresenius Medical Carelta) sekä sinun tulee allekirjoittaa suostumus tietojesi luovuttamiseen Freseniukselle. Medical Certificate-kaavakkeeseen tulee kirjoittaa tiedot matkakohteestasi sekä suunnitellusta ajankohdasta, tarvitsemistasi PD-liuoksista ja mahdollisesta APD-laitteesta. Keskustele tarvittavista toimenpiteistä PD-hoitajasi kanssa, jos käytät liuoksia, jotka eivät ole Fresenius Medical Caren valmistamia. Saat Fresenius Medical Carelta esitäytetyn KELA-korvaushakemuskaavakkeen, joka sinun tulee myös allekirjoittaa.

Dialyysiliuosten tilaus matkakohteeseen tapahtuu aina PD-hoitajasi kautta. Liuostilaus ja mahdollinen APD-laitetilaus Euroopan maihin täytyy tehdä vähintään 8 viikkoa ennen matkaa. Mahdollisuus laitteen toimitamiseen lomakohteeseen tulee varmistaa aina myös

Euroopan maiden osalta. APD-potilailla tulee olla aina 2-3 päivän tarve CAPD-liuospusseja mukanaan. Liuosten ja mahdollisen laitteen toimituksesta huolehtii Fresenius Medical Caren maakohtaiset organisaatiot matkakohteesta riippuen. Fresenius Medical Care Suomi Oy toimii ainoastaan tietojen välittäjänä, emmekä voi taata toimitusten oikeellisuutta.

Sinun tulee itse huolehtia hoidossa tarvittavien kertakäyttötarvikkeiden ja muiden apuvälineiden (esim. lämpölevy) kuljetuksesta. Liuosten ja mahdollisen laitteen kuljettamisesta hotelliisi huolehtii Fresenius Medical Care.

Muistilista tarvittavista dokumenteista:

- Medical Certificate-kaavake
- Kopio KELA-kortista
- Kopio passin henkilötieto-sivusta (tarvittessa)
- Sairaalan toimittamat reseptit (tarvitaan KELA-hakemukseen)
- Allekirjoitettu KELA-korvaushakemus
- Allekirjoitettu suostumus tietojen luovuttamiseen

Varausajat:

- Eurooppa 2 kk
- Muu maailma 3-4 kk

Yhteystiedot:

Lomodialyysitilaus käynnistyy aina hoitajasi puhe-
linsoitolla Fresenius Medical Care Suomi Oy:lle.
Tämän jälkeen tietoja voidaan välittää myös
sähköpostitse.

Freseniuksen toimisto / PD lomodialyysi
Paula Mäkinen

Puh. (09) 561 650
e-mail: asiakaspalvelu (at) fmc-ag.com
Fax: (09) 670 761

PD lomadialyysi Virossa

Viroon matkaavan PD-potilaan on hyvä huomioida, että Viron lääkkeiden korvausjärjestelmä poikkeaa Suomen järjestelmästä. Tästä johtuen Fresenius Medical Care ei voi toimittaa PD-liuoksia maahan normaalin lomaliuosjärjestelyn puitteissa. Yksinkertaisinta on, että potilas vie itse pienemmät liuosmäärät mukanaan Viroon. Mikäli tämä ei ole mahdollista, voidaan liukset toimittaa Suomesta käsin seuraavin järjestelyin:

Fresenius Medical Caren yhteistyöapteekki, Malmin apteekki, lähettää liukset potilaan nimellä Suomesta lomakohteeseen Virossa. Fresenius Medical Care maksaa liuosten kuljetuskustannukset enintään 2 viikon loman ajaksi. Kun suunnittelet lomamatkaa Viroon, on hyvä olla ajoissa yhteydessä apteekkiin ja sopia liuosten kuljetuksesta.

Liuosten lähettämistä varten tulee potilaan tai häntä hoitavan sairaalan (potilaan puolesta) anoa Viron lääkelaitokselta (State Agency of Medicines) lupa peritoneaaliliuosten maahantuonnille. Lupa tulee toimittaa apteekkiin liitettäväksi liuslähetyksen mukaan.

Anomus voi olla vapaamuotoinen, mutta sen tulee olla englanninkielinen. Anomus lähetetään sähköpostitse osoitteeseen: info@ravimiamet.ee

Anomuksen tulee sisältää seuraavat tiedot:

- Potilaan yhteystiedot (nimi, osoite, puhelinnumero)
- Lähetyksen vastaanottajan yhteystiedot (nimi, osoite, puhelinnumero)
- Lista maahantuotavista lääkkeistä: liuoksen nimi, vahvuus, käyttötapa, pakkauskoko ja pakkausten määrä yhteensä
- Lääkärintodistus kyseisten lääkkeiden välttämättömydestä. Todistukseen tulee liittää lääkemääräys

Yhteystiedot:

Malmin apteekki
Kirkonkyläntie 3
00700 Helsinki
Puh. (09) 565 6080
Fax: (09) 385 2377

Viron lääkelaitos (State Agency of Medicines)
[info \(at\) ravimiamet.ee](mailto:info@ravimiamet.ee)



**FRESENIUS
MEDICAL CARE**